

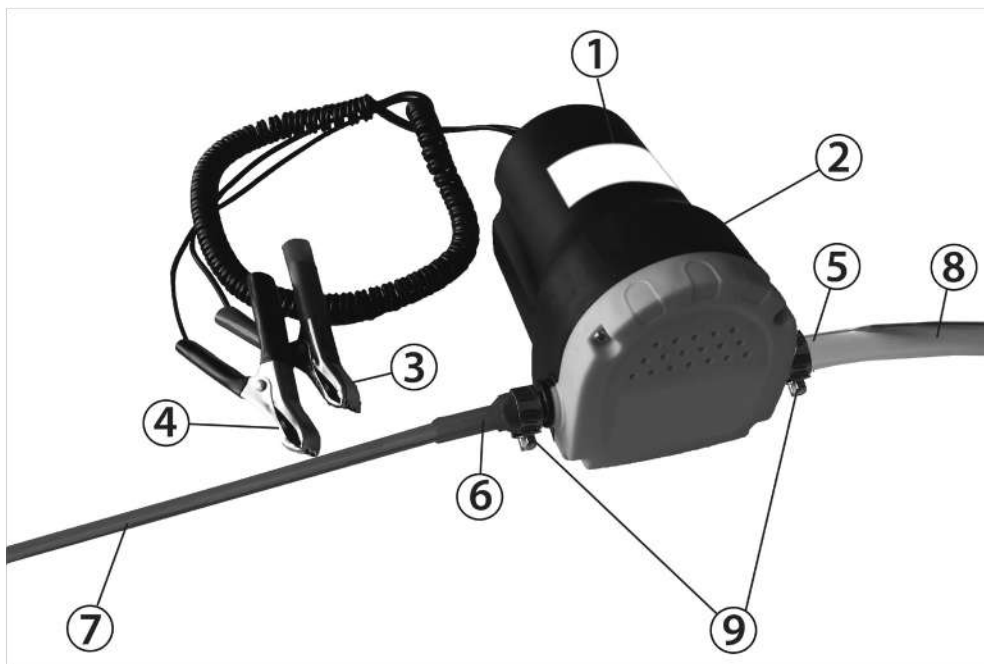
FR POMPE DE VIDANGE ÉLECTRIQUE
NL ELEKTRISCHE AFVOERPOMP
IT POMPA ELETTRICA PER TRAVASO
ES BOMBA DE VACIADO ELÉCTRICA
PT BOMBA DE ESVAZIAMENTO ELÉTRICA
EN ELECTRIC OIL DRAINING PUMP



Notice à conserver
Deze handleiding bewaren
Istruzioni da conservare
Conserve este manual
Guardar as instruções
Keep these instructions



FR POMPE DE VIDANGE ELECTRIQUE 12V



Liste des pièces

- | | | |
|---------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 1. Unité principale | 4. Pince négative (noire) | 7. Tube d'aspiration |
| 2. Interrupteur On/Off | 5. Prise du tube de drainage | 8. Tube de drainage |
| 3. Pince positive (rouge) | 6. Prise du tube d'aspiration | 9. Colliers de serrage |

TABLE DES MATIERES

1	Consignes de sécurité
2	Contenu
3	Utilisation prévue
4	Avant la première utilisation
5	Fonctionnement
6	Nettoyage et entretien
7	Garantie
8	Mise au rebut
9	Données techniques

1) CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Attention! Ne pas suivre toutes les instructions ci-dessous peut causer des dégâts matériels, des blessures ou la mort. Conservez ce manuel pour vous y reporter plus tard.

1) SECURITE DES PERSONNES

- Utilisez un équipement de sécurité. L'équipement de sécurité tel que protections oculaires, buccales, gants, chaussures anti dérapantes portées dans des conditions appropriées réduiront le risque de blessures.
- Lisez ces instructions attentivement avant d'utiliser la pompe de vidange. Suivez toutes les consignes de sécurité afin d'éviter tout dégât lié à une mauvaise utilisation. Si cette pompe à vidange doit être remise à une tierce personne, remettez-lui également ce manuel.
- Utilisez cette pompe à vidange en suivant ces instructions uniquement. Le fabricant ne prendra aucune responsabilité pour les dommages liés au non-respect de ces consignes de sécurité.
- Restez attentif, regardez ce que vous faites et utilisez votre bon sens quand vous utilisez cette pompe de vidange. N'utilisez pas cette pompe de vidange quand vous êtes fatigué ou sous l'effet de drogues, alcool ou médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de cette pompe peut causer des blessures.
- Cette machine n'est pas prévue pour être utilisée par les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou la supervision d'une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation de cette machine.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cette machine.
- Faites particulièrement attention en manipulant de l'huile. Si l'huile entrait en contact avec la peau ou les yeux, lavez-la à l'eau et contactez votre médecin.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez avec une batterie de voiture. De l'acide de batterie peut fuir et causer ainsi des blessures corporelles. Au cas où de l'acide de batterie entre en contact avec vos yeux ou votre peau, nettoyez à l'eau et consultez votre médecin.

Danger de brûlures !

2) UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA POMPE DE VIDANGE

- Cette pompe de vidange est destinée à une utilisation domestique seulement. Ne pas utiliser à des fins commerciales.
- La pompe de vidange s'utilise seulement dans une température située entre 0 et 40 degrés.
- Assurez-vous d'installer la pompe de vidange sur une surface stable.
- Notez que la pompe de vidange vibre légèrement en cours d'utilisation – tenez la machine fermement.
- Assurez-vous que votre voiture n'est pas garée sur un sol en pente, autrement l'aspiration plein niveau peut ne pas être possible. Assurez-vous que le frein à main soit engagé.
- Ne démarrez pas votre voiture pendant l'utilisation de la pompe.

- Ne pompez pas d'huile trop chaude (maxi 60°C) ou quand le moteur de la voiture est en route.
- Utilisez toujours des pinces à colliers, autrement le tuyau peut se désengager et provoquer une fuite d'huile.
- N'utilisez pas la machine pour pomper de l'essence, du pétrole ou d'autres liquides inflammables.
- Faites particulièrement attention en manipulant des matières ou des combustibles inflammables.

Danger d'explosion !

- Ne pompez pas d'eau.
- La pompe de vidange ne convient pas au stockage et/ou au transport de combustible ou d'autres liquides.
- Ne pompez pas d'huiles de différents types dans le même réservoir.
- En insérant le tuyau d'aspiration dans le moteur ne forcez pas, enfoncez-le doucement.
- Faites particulièrement attention en utilisant la pompe de vidange et ne la laissez jamais sans surveillance en cours d'utilisation.
- L'huile chaude peut faire fondre le tuyau.
- La pompe de vidange ne doit jamais être utilisée sans la sonde d'aspiration, autrement le moteur de la pompe d'aspiration peut être surchargé.
- Pour la maintenance utilisez seulement les pièces de rechange fournies par le fabricant.

3) SECURITE ELECTRIQUE

- Pour éviter la surchauffe ou le mauvais fonctionnement de la pompe de vidange, ne jamais utiliser de façon continue plus de 30 minutes.
- Utilisez seulement le câble d'alimentation électrique fourni avec cette machine.
- Evitez que le câble d'alimentation électrique rentre en contact avec les parties chaudes du moteur ou pende sur des angles aigus, et assurez-vous qu'il ne soit pas entraîné par les parties mobiles du moteur.
- Débranchez le câble d'alimentation électrique à chaque fois que la pompe est éteinte pour une période de temps prolongée.
- Veuillez noter que le moteur de la pompe de vidange n'est pas protégé contre une mauvaise polarisation, un branchement incorrect peut endommager les pinces du câble d'alimentation électrique.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, veuillez en confier le remplacement exclusivement au fabricant, à son service de réparation ou à une personne possédant les mêmes qualifications.



Lisez les instructions avant d'utiliser votre produit.



Ne l'approchez pas de l'eau !



Attention !



Portez des lunettes de protection !

2) CONTENU

No.	Description
1	Unité principale de la pompe avec le câble de la batterie avec les pinces
1	Tube d'aspiration
1	Tube de drainage
2	Colliers de serrage
1	Manuel d'instructions

3) UTILISATION PRÉVUE

La pompe à huile est prévue pour pomper:

- l'huile du moteur,
- le diesel ou
- le mazout.

La pompe à huile facilite le changement de l'huile de votre voiture. Elle est alimentée par une batterie de voiture 12 V DC normale via les pinces fournies.



Danger! Risque d'explosion!

La pompe à huile n'est pas appropriée pour pomper:

- l'eau (pas de lubrification de la pompe),
- l'huile de la boîte de vitesse (trop visqueuse) et
- les liquides inflammables (essence, pétrole, paraffine, etc.).

4) AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Enlever tous les matériaux d'emballage et vérifiez qu'aucun élément ne fait défaut (→ Contenu).

5) FONCTIONNEMENT

Préparation de la pompe à huile

- Insérez le tube d'aspiration (7) dans la prise du tube d'aspiration (6). 6789
- Insérez le tube de drainage (8) dans la prise du tube de drainage (5).
- Serrez les deux tubes en utilisant les colliers de serrage (9) fournis.
- Assurez-vous qu'aucun des deux tubes n'est tordu.

Extraction de l'huile ou du gazole



Attention !

Assurez-vous toujours de lire et de comprendre le manuel ainsi que toutes les instructions de sécurité de votre véhicule avant d'utiliser la pompe à huile.

- Conduisez votre véhicule jusqu'à ce que la température de l'huile ait atteint entre 40 °C et 60 °C.
- Coupez le moteur du véhicule.
- Déroulez et étendez le tube d'aspiration (7) et le tube de drainage (8).
- Insérez le tube d'aspiration (7) dans le tube de la jauge d'huile de votre véhicule. Poussez-le délicatement jusqu'au fond du carter d'huile.
- Utilisez un récipient approprié pour ramasser l'huile usée et mettre le tube de drainage (8) à l'intérieur de ce récipient.
- Branchez la pince positive (rouge) (3) au pôle positif (+) de la batterie de la voiture.
- Branchez la pince négative (noire) (4) au pôle négatif (-) de la batterie de la voiture.
- Assurez-vous que la polarité est toujours correcte!
- Allumez la pompe à huile en mettant l'interrupteur On/Off (2) sur la position ON.
- Pompez l'huile à l'extérieur du moteur/carter d'huile.
- Arrêtez directement la pompe à huile en mettant l'interrupteur On/Off (2) sur la position OFF s'il n'y a plus d'huile dans le moteur/carter d'huile. Ne laissez pas tourner la pompe à huile à vide.
- N'utilisez pas la pompe à huile pendant plus de 30 minutes d'affilé.
- Remettez de l'huile propre dans votre moteur selon les instructions du fabricant de votre véhicule. Contrôlez le niveau de l'huile à l'aide de la jauge de niveau d'huile.

- Après avoir terminé votre travail, nettoyez entièrement la pompe à huile en pompant de l'huile neuve.
- Mettez l'huile usée au rebut dans le respect des réglementations en vigueur dans votre pays (→ Mise au rebut).
- Enlevez le tube d'aspiration (7) et le tube de drainage (8) de la pompe à huile et rangez ensemble toutes les pièces dans un endroit propre à l'abri de la poussière.

6) NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Un minimum d'entretien vous permet d'avoir une pompe à huile qui va vous fonctionner correctement pendant des années.

- Après chaque extraction d'huile, nettoyez la pompe en aspirant de l'huile neuve.
- Nettoyez les pinces de la batterie (3 et 4) à chaque fois que vous terminez de pomper. Essuyez avec un chiffon sec l'éventuel liquide de la batterie qui pourrait être venu en contact avec les pinces afin de prévenir tout phénomène de corrosion.
- Nettoyez l'unité principale de la pompe ainsi que toutes les pièces en utilisant un chiffon sec.



Avertissement !

Ne pas utiliser des agents de nettoyage abrasifs ou corrosifs qui contiennent de l'alcool et/ou des solvants. Ne pas immerger la pompe à huile ou ses pièces dans des liquides. Ne pas verser des liquides sur l'appareil.

- Ranger la pompe à huile dans un endroit sec et propre et à l'abri de la poussière.

7) MISE AU REBUT

Emballage

L'emballage peut être recyclé. Mettre les matériaux de l'emballage uniquement dans conteneurs de récolte.

Huile usée



Avertissement !

Ne jamais laisser l'huile neuve ou usée s'infiltrer dans le terrain ou dans le réseau de collecte des eaux usées. Cette procédure est illégale. Collecter l'huile usée dans un récipient approprié afin de protéger l'environnement. Se débarrasser de l'huile usée auprès de votre centre de collecte.



Appareil

Une fois que l'appareil a terminé son cycle de vie, respectez la loi pour ce qui concerne la mise au rebut des appareils électriques. Amenez l'appareil chez votre revendeur ou dans un poste de récolte publique, là où il va être recyclé.

8) DONNÉES TECHNIQUES

Description de l'appareil	Pompe à huile
Modèle n° :	551547 / 20311036
Tension d'entrée :	12Vdc
Courant nominale :	environ 5A
Débit maximum	
Diesel ou mazout :	environ 1.5 l/min
Huile moteur (40 - 60 °C) :	environ 0.2 l/min
Mesures :	85x130x125mm (H x L x l mm)
Poids :	0,85 kg
La hauteur de refoulement maximale est :	0,7 m

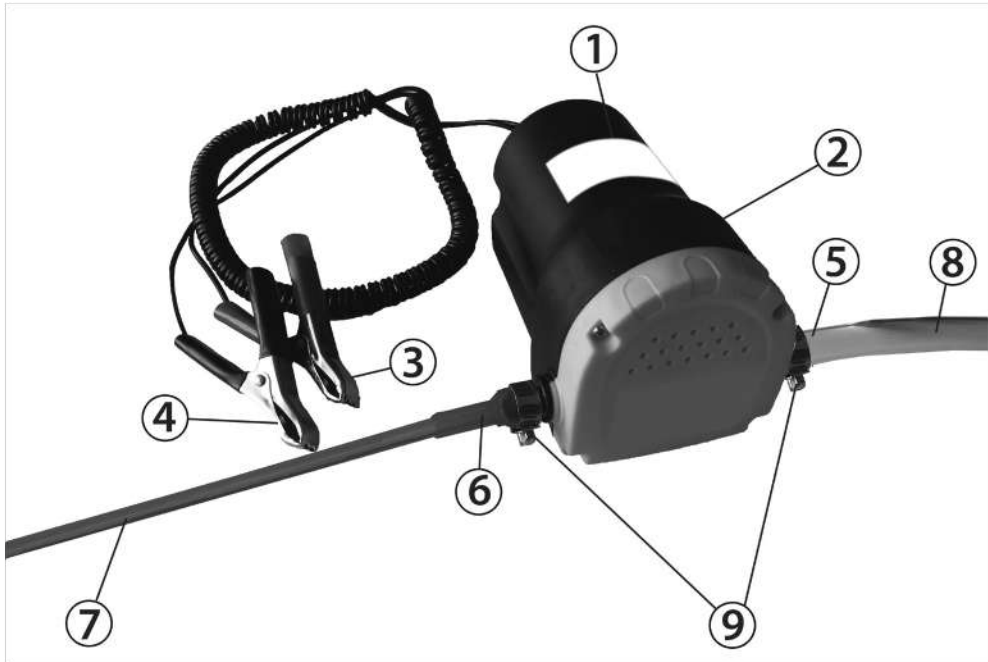


Informations à conserver



Zac Pôle 49 - 20 bd de la chanterie - 49124 Saint-Barthélemy-d'Anjou FRANCE
www.synchro-diffusion.fr

NL ELEKTRISCHE AFVOERPOMP 12V



Onderdelenlijst

- | | | |
|----------------------|------------------------------|------------------|
| 1. Hoofdunit | 4. Minklem (zwart) | 7. Afzuigslang |
| 2. On/Off-schakelaar | 5. Aansluiting draineerslang | 8. Draineerslang |
| 3. Plusklem (rood) | 6. Aansluiting afzuigslang | 9. Klembeugels |

INHOUDSOPGAVE

1	Veiligheidsinstructies
2	Inhoud
3	Gebruiksdoel
4	Voor het eerste gebruik
5	Werking
6	Reiniging en onderhoud
7	Garantie
8	Wegwerpen
9	Technische gegevens

1) VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Let op! Het niet in acht nemen van onderstaande instructies kan tot materiële schade, letsel en zelfs de dood leiden. Bewaar deze handleiding om hem later nog eens te kunnen raadplegen.

1) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Gebruik een veiligheidsvoorziening. Veiligheidsvoorzieningen, zoals oog- en mondbeschermers, handschoenen en schoenen met antislip zool die onder de juiste omstandigheden gedragen worden, verminderen het risico op letsel.
- Lees deze instructies aandachtig door alvorens de afvoerpomp te gebruiken. Volg alle veiligheidsinstructies om schade als gevolg van een verkeerd gebruik te vermijden. Als deze afvoerpomp aan een derde overhandigd moet worden, geef deze persoon dan ook deze handleiding.
- Gebruik deze afvoerpomp uitsluitend volgens deze instructies. De fabrikant kan geen enkele aansprakelijkheid erkennen voor schade die ontstaat als gevolg van het niet in acht nemen van deze veiligheidsinstructies.
- Blijf oplettend, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u deze afvoerpomp gebruikt. Gebruik deze afvoerpomp niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van deze pomp kan letsel tot gevolg hebben.
- Deze machine is niet bestemd voor een gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij voor het gebruik van deze machine onder toezicht of leiding staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht op kinderen zijn, om er zeker van te zijn dat zij niet met deze machine kunnen spelen.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het hanteren van olie. Als de olie in aanraking komt met de huid of de ogen, spoel deze dan onmiddellijk met water en raadpleeg uw arts.
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u met de accu van een auto werkt. De accuvloeistof kan lekken en zo lichamelijk letsel veroorzaken. Als de accuvloeistof in aanraking komt met uw ogen of uw huid, spoel deze dan onmiddellijk met water en raadpleeg uw arts. **Gevaar voor brandwonden!**

2) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE AFVOERPOMP

- Deze afvoerpomp is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Hij dient niet gebruikt te worden voor handelsdoeleinden.
- De afvoerpomp kan uitsluitend gebruikt worden bij een temperatuur tussen 0 en 40 graden.
- Zorg dat u de afvoerpomp op een stabiele ondergrond installeert.

- Vergeet niet dat de afvoerpomp tijdens het gebruik enigszins trilt – houd de machine stevig vast.
- Zorg dat uw auto niet op een hellende ondergrond staat, volledig afzuigen is dan niet mogelijk. Controleer of de handrem is aangetrokken.
- Start uw auto niet tijdens het gebruik van de pomp.
- Niet pompen wanneer de olie te warm is (max. 60°C) of wanneer de motor van de auto draait.
- Gebruik altijd klembandtangen om te voorkomen dat de slang los raakt en er olie lekt.
- Gebruik de pomp niet voor het pompen van benzine, aardolie of andere ontvlambare vloeistoffen.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het hanteren van ontvlambare stoffen of brandstoffen.

Ontploffingsgevaar!

- Pomp geen water.
- De afvoerpomp is niet geschikt voor het opslaan en/of vervoeren van brandstoffen of andere vloeistoffen.
- Pomp geen verschillende soorten olie in hetzelfde reservoir.
- Steek bij het invoeren van de afzuigslang in de motor deze voorzichtig in, forceer niet.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het gebruik van de afvoerpomp en laat hem tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Bij te warme olie kan de slang smelten.
- De afvoerpomp moet nooit gebruikt worden zonder de afzuigsonde, omdat de motor van de pomp dan overbelast zou kunnen raken.
- Gebruik voor het serviceonderhoud uitsluitend de door de fabrikant geleverde reserveonderdelen.

3) ELEKTRISCHE BEVEILIGING

- Om oververhitting of een slechte werking van de afvoerpomp te voorkomen, mag deze nooit langer dan 30 minuten achter elkaar gebruikt worden.
- Gebruik uitsluitend de met deze machine meegeleverde elektriciteitskabel.
- Zorg dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme delen van de motor of over scherpe hoeken hangt en kijk uit dat deze niet door de bewegende onderdelen van de motor wordt meegenomen.
- Maak de elektriciteitskabel systematisch los als de pomp voor een langere periode wordt uitgeschakeld.
- Vergeet niet dat de motor van de afvoerpomp niet beschermd wordt tegen een verkeerde polarisatie, een onjuiste aansluiting kan de klemmen van de elektriciteitskabel beschadigen.
- In geval van beschadiging van de elektriciteitskabel mag deze uitsluitend vervangen worden door de fabrikant, zijn reparatieservice of een persoon met dezelfde kwalificaties.



Lees de instructies alvorens uw product te gebruiken.



Blijf uit de buurt van water!



Let op!



Draag een veiligheids-bril!

2) INHOUD

Aant.	Beschrijving
1	Hoofdunit van de pomp met de kabel van de accu met de klemmen
1	Afzuigslang
1	Draineerslang
2	Klembeugels
1	Instructiehandleiding

3) GEBRUIKSDOEL

De oliepomp is bedoeld voor het pompen van:

- motorolie,
- dieselolie of
- stookolie.

De oliepomp vereenvoudigt het vervangen van de olie van uw auto. Deze wordt gevoed door een normale autoaccu van 12 V DC via de meegeleverde klemmen.

Gevaar! Ontploffingsgevaar!



De oliepomp is niet geschikt voor het pompen van:

- water (geen smering van de pomp),
- de olie uit de versnellingsbak (te viskeus) en
- ontvlambare vloeistoffen (benzine, aardolie, paraffine, enz.).

4) VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer of er geen elementen ontbreken (→ Inhoud).

5) WERKING

Vorbereiding van de oliepomp

- Steek de afzuigslang (7) in de aansluiting van de afzuigslang (6).
- Steek de drainerslang (8) in de aansluiting van de drainerslang (5).
- Klem de twee slangen vast met behulp van de meegeleverde klembeugels (9).
- Zorg dat geen van beide slangen gedraaid is.

Verwijdering van de olie of dieselolie



Let op!

Zorg altijd dat u de handleiding en alle veiligheidsinstructies van uw voertuig gelezen en begrepen heeft, alvorens de oliepomp te gebruiken.

- Rijd met uw voertuig totdat de temperatuur van de olie 40°C tot 60°C bedraagt.
- Zet de motor van het voertuig uit.
- Rol de afzuigslang (7) en de drainerslang (8) uit en leg deze uit.
- Steek de afzuigslang (7) in de buis van de oliepeilstok van uw voertuig. Duw deze voorzichtig to op de bodem van het oliecarter.
- Gebruik een geschikte bak om de afgewerkte olie te verzamelen en plaats de drainerslang (8) in deze bak.
- Sluit de plusklem (rood) (3) aan op de plusklem (+) van de accu van de auto.
- Sluit de minklem (zwart) (4) aan op de minklem (-) van de accu van de auto.
- Zorg dat de polariteit altijd correct is!
- Schakel de oliepomp in door de On/Off-schakelaar (2) op ON te zetten.
- Pomp de olie uit de motor/het oliecarter.
- Schakel de oliepomp onmiddellijk uit door de On/Off-schakelaar (2) op OFF te zetten, wanneer er geen olie meer in de motor/het oliecarter zit. Laat de oliepomp niet onbelast draaien.
- Gebruik de oliepomp niet langer dan 30 minuten achter elkaar.
- Doe de nieuwe olie in de motor volgens de instructies van de fabrikant van uw voertuig. Controleer het oliepeil met behulp van de oliepeilstok.

- Maak na het werk de oliepomp volledig schoon door hier schone olie door te pompen.
- Werp de afgewerkte olie weg volgens de in uw land geldende regelgeving (→ Wegwerpen).
- Verwijder de afzuigslang (7) en de draineerslang (8) van de oliepomp en berg alle onderdelen samen op een schone, stofvrije plaats op.

6) REINIGING EN ONDERHOUD

Met een minimum aan onderhoud heeft u een oliepomp die jarenlang correct zal werken.

- Maak na het verwijderen van olie de pomp steeds schoon door hier schone olie door te zuigen.
- Reinig iedere keer na het pompen de accuklemmen (3 en 4). Neem met een droge doek de eventuele accuvloeistof af die in contact is gekomen met de klemmen, teneinde ieder ontstaan van corrosie te voorkomen.
- Reinig de hoofdunit van de pomp en alle onderdelen met behulp van een droge doek.



Waarschuwing!

Gebruik geen schurende of corrosieve reinigingsmiddelen die alcohol en/of oplosmiddelen bevatten. Dompel de oliepomp of de onderdelen hiervan niet onder in vloeistoffen. Giet geen vloeistoffen over het apparaat.

- Berg de oliepomp op een droge, schone en stofvrije plaats op.

7) WEGWERPEN

Verpakking

De verpakking kan gerecycleerd worden. Plaats de verpakkingsmaterialen uitsluitend in de hiervoor bedoelde containers.

Afgewerkte olie

Waarschuwing!



Nooit schone of afgewerkte olie laten infiltreren in de grond of in het afvalwaterafvoersysteem. Deze procedure is illegaal. Verzamel de afgewerkte olie in een hiervoor geschikte bak om het milieu te beschermen. Breng de afgewerkte olie weg naar een hiervoor bedoeld inzamelpunt.



Apparaat

Respecteer aan het einde van de levensduur van het apparaat de wet betreffende het wegwerpen van elektrische apparaten. Breng het apparaat naar uw detailhandelaar of naar een openbaar inzamelingsstation, waar het gerecycleerd zal worden.

8) TECHNISCHE GEGEVENS

Beschrijving van het apparaat	Oliepomp
Model nr.:	20311036
Ingangsspanning:	12Vdc
Nominale stroom:	ca. 5A
Max. opbrengst	
Diesel- of stookolie:	ca. 1,5 l/min.
Motorolie (40 - 60°C):	ca. 0,2 l/min.
Afmetingen:	85x130x125mm (H x L x Br mm)
Gewicht	0,85 kg
De maximale opvoerhoogte is:	0,7 m

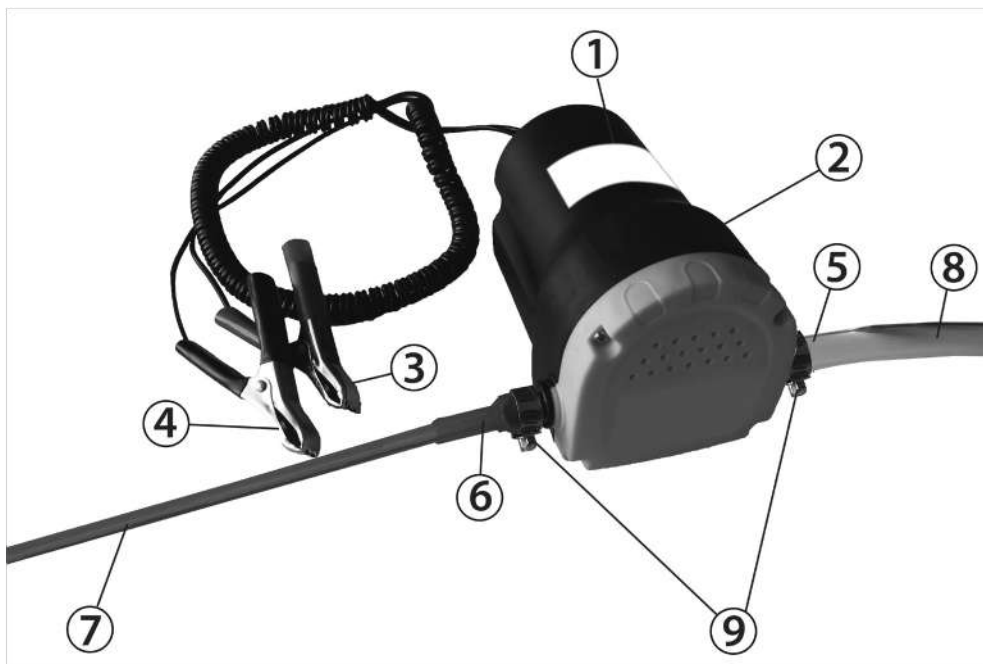


Bewaar deze informatie



Zac Pôle 49 - 20 bd de la chanterie - 49124 Saint-Barthélemy-d'Anjou FRANCE
www.synchro-diffusion.fr

IT POMPA ELETTRICA PER TRAVASO 12V



Elenco dei pezzi

- | | | |
|---------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Unità principale | 4. Pinza negativo (nera) | 7. Tubo di aspirazione |
| 2. Interruttore On/Off | 5. Attacco tubo di scarico | 8. Tubo di scarico |
| 3. Pinza positivo (rossa) | 6. Attacco tubo di aspirazione | 9. Collari di serraggio |

SOMMARIO

1	Istruzioni di sicurezza
2	Contenuto
3	Uso previsto
4	Prima del primo utilizzo
5	Funzionamento
6	Pulizia e manutenzione
7	Garanzia
8	Smaltimento
9	Caratteristiche tecniche

1) ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione! Il mancato rispetto di tutte le istruzioni di seguito indicate può provocare danni materiali, lesioni o la morte. Conservare il presente manuale per futura consultazione.

1) SICUREZZA DELLE PERSONE

- Usare un dispositivo di protezione. Indossare dispositivi di protezione che proteggano gli occhi e la bocca, guanti, scarpe antinfortunistiche in condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni.
- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la pompa per travaso. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza per evitare danni dovuti ad un uso scorretto. Se la pompa per travaso viene passata ad un'altra persona, consegnarle anche il presente manuale.
- Utilizzare la pompa per travaso seguendo esclusivamente le presenti istruzioni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni di sicurezza.
- Quando si utilizza la pompa per travaso non ci si deve distrarre, si deve guardare quello che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare la pompa per travaso se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un istante di disattenzione durante l'uso della pompa può causare delle lesioni.
- Non è previsto che questo apparecchio venga usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e di conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite all'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Quando si maneggia dell'olio, bisogna fare particolare attenzione. Se l'olio viene a contatto con la pelle o con gli occhi, lavare con acqua e consultare il proprio medico.
- Stare particolarmente attenti quando si lavora con una batteria per auto. L'acido della batteria può fuoriuscire e causare delle lesioni. Se l'acido della batteria viene a contatto con gli occhi o la pelle, lavare con acqua e consultare il proprio medico. **Pericolo di ustioni!**

2) USO E MANUTENZIONE DELLA POMPA PER TRAVASO

- La pompa per travaso è destinata esclusivamente all'uso domestico. Non usarla a fini commerciali.
- La pompa per travaso deve essere usata solamente con temperature comprese tra 0 e 40°.
- Accertarsi che la pompa per travaso sia collocata su una superficie stabile.
- Dato che la pompa per travaso vibra leggermente durante il funzionamento, deve essere tenuta saldamente.
- Controllare che l'auto non sia parcheggiata in pendenza, altrimenti l'aspirazione con livello pieno potrebbe non essere possibile. Controllare di aver tirato il freno a mano.
- Non avviare l'auto mentre la pompa è in funzione.

- Non pompare olio troppo caldo (max 60 °C) o quando il motore dell'auto è in moto.
- Usare sempre pinze per collari, altrimenti il tubo può staccarsi e causare una perdita d'olio.
- Non usare l'apparecchio per pompare benzina, petrolio o altri liquidi infiammabili.
- Fare particolare attenzione quando si maneggiano materiali o combustibili infiammabili.

Pericolo di esplosione!

- Non pompare l'acqua.
- La pompa per travaso non è adatta per conservare e/o trasportare combustibile o altri liquidi.
- Non pompare oli di diverso tipo nello stesso serbatoio.
- Non forzare quando si inserisce il tubo di aspirazione nel motore, ma infilarlo delicatamente.
- Stare particolarmente attenti mentre si usa la pompa per travaso e non lasciarla mai incustodita quando è in funzione.
- Se l'olio è troppo caldo, può sciogliere il tubo.
- La pompa per travaso non deve mai essere usata senza la sonda di aspirazione, altrimenti il motore della pompa di aspirazione può sovraccaricarsi.
- Per la manutenzione, usare soltanto i pezzi di ricambio forniti dal produttore della pompa.

3) SICUREZZA ELETTRICA

- Per evitare il surriscaldamento o il malfunzionamento della pompa per travaso, non usarla mai continuativamente per più di 30 minuti.
- Usare solo il cavo di alimentazione elettrica fornito con l'apparecchio.
- Evitare che il cavo di alimentazione elettrica vada a contatto con le parti calde del motore oppure che penda su angoli appuntiti; controllare che il cavo non venga mai preso dentro le parti mobili del motore.
- Scollegare il cavo di alimentazione elettrica ogni volta che la pompa viene spenta per un periodo di tempo prolungato.
- Si noti che il motore della pompa per travaso non è protetto dall'inversione di polarità, pertanto un collegamento non corretto può danneggiare le pinze del cavo di alimentazione elettrica.
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, affidarne la sostituzione solo al produttore, al suo servizio riparazioni oppure ad una persona con le stesse qualifiche.



**Leggere le istruzioni
prima di usare il prodotto.**



Non esporre il prodotto all'acqua!



Attenzione!



Indossare occhiali di protezione!

2) CONTENUTO

No.	Descrizione
1	Unità principale della pompa con il cavo per batteria con pinze
1	Tubo di aspirazione
1	Tubo di scarico
2	Collari di serraggio
1	Manuale di istruzioni

3) USO PREVISTO

La pompa aspira olio è prevista per pompare:

- l'olio del motore,
- il diesel o
- la nafta.

La pompa aspira olio facilita il cambio dell'olio dell'auto. Viene alimentata con una normale batteria per auto 12 V DC attraverso le pinze fornite.



Pericolo! Rischio di esplosione!

La pompa aspira olio non è prevista per pompare:

- l'acqua (la pompa non è lubrificata),
- l'olio del cambio (troppo viscoso) e
- liquidi infiammabili (benzina, petrolio, paraffina, ecc.).

4) PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Togliere tutto il materiale di imballo e controllare che non manchi alcun elemento (→ vedi Contenuto).

5) FUNZIONAMENTO

Preparazione della pompa aspira olio

- Inserire il tubo di aspirazione (7) nell'attacco del tubo di aspirazione (6).
- Inserire il tubo di scarico (8) nell'attacco del tubo di scarico (5).
- Fissare i due tubi usando i collari di serraggio (9) forniti.
- Controllare che nessuno dei due tubi sia piegato.

Estrazione dell'olio o del gasolio



Attenzione!

Accertarsi sempre di aver letto e compreso il manuale e tutte le istruzioni di sicurezza del proprio veicolo prima di usare la pompa aspira olio.

- Guidare il veicolo fino a quando l'olio raggiunge una temperatura tra 40 °C e 60 °C.
- Spegnerne il motore del veicolo.
- Srotolare e stendere il tubo di aspirazione (7) e il tubo di scarico (8).
- Inserire il tubo di aspirazione (7) nel tubo dell'indicatore dell'olio del veicolo. Spingerlo delicatamente fino in fondo al serbatoio dell'olio.
- Prendere un recipiente adatto a contenere l'olio esausto e mettere il tubo di scarico (8) all'interno del recipiente.
- Collegare la pinza positivo (rossa) (3) al morsetto positivo (+) della batteria dell'auto.
- Collegare la pinza negativo (nera) (4) al morsetto negativo (-) della batteria dell'auto.
- Controllare sempre che la polarità sia esatta!
- Accendere la pompa aspira olio portando l'interruttore On/Off (2) in posizione ON.
- Pompate l'olio fuori dal motore/serbatoio dell'olio.
- Spegnerne direttamente la pompa aspira olio portando l'interruttore On/Off (2) in posizione OFF se non c'è più olio nel motore/serbatoio dell'olio. Non lasciar girare la pompa a vuoto.
- Non far funzionare la pompa per più di 30 minuti di fila.
- Riempire con olio nuovo il motore seguendo le istruzioni del costruttore del veicolo. Controllare il livello dell'olio con l'asta di misurazione del livello dell'olio.

- Una volta finito il lavoro, pulire completamente la pompa aspira olio pompando dell'olio nuovo.
- Smaltire l'olio esausto rispettando le normative vigenti nel proprio paese (→ vedi Smaltimento).
- Staccare il tubo di aspirazione (7) e il tubo di scarico (8) dalla pompa e riporre tutti i pezzi assieme in un luogo pulito, al riparo dalla polvere.

6) PULIZIA E MANUTENZIONE

Con una minima manutenzione, è possibile conservare la pompa aspira olio in buone condizioni di funzionamento per diversi anni.

- Dopo ogni estrazione dell'olio, pulire la pompa aspirando dell'olio nuovo.
- Pulire le pinze per batteria (3 e 4) ogni volta che si è finito di pompare. Asciugare con un panno asciutto l'eventuale liquido della batteria che può essere venuto a contatto con le pinze per evitarne la corrosione.
- Pulire l'unità principale della pompa e tutti i pezzi con un panno asciutto.



Avvertenza!

Non usare detergenti abrasivi o corrosivi che contengano alcol e/o solventi. Non immergere in liquidi la pompa aspira olio o i suoi pezzi. Non versare liquidi sull'apparecchio.

- Riporre la pompa aspira olio in un luogo asciutto e pulito, al riparo dalla polvere.

7) SMALTIMENTO

Imballo

L'imballo può essere riciclato. Conferire i materiali d'imballo esclusivamente nei contenitori per la raccolta differenziata.

Olio esausto

Avvertenza!



Non lasciare mai che l'olio nuovo o l'olio esausto penetrino nel terreno o nella rete di raccolta delle acque reflue. Questa procedura è illegale. Raccogliere l'olio esausto in un recipiente adatto per evitare di contaminare l'ambiente. Conferire l'olio esausto presso la propria isola ecologica.



Apparecchio

Quando l'apparecchio ha concluso il suo ciclo di vita, rispettare le normative vigenti sullo smaltimento degli apparecchi elettrici. Portare l'apparecchio al proprio rivenditore o conferirlo in un'isola ecologica, dove sarà riciclato.

8) CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione dell'apparecchio	Pompa aspira olio
Modello n°:	20311036
Tensione d'ingresso:	12Vdc
Corrente nominale:	circa 5A
Portata massima	
Diesel o nafta:	circa 1,5 l/min
Olio motore (40 - 60 °C):	circa 0,2 l/min
Dimensioni:	85x130x125mm (A x L x I mm)
Peso	0,85 kg
La prevalenza massima è:	0,7 m

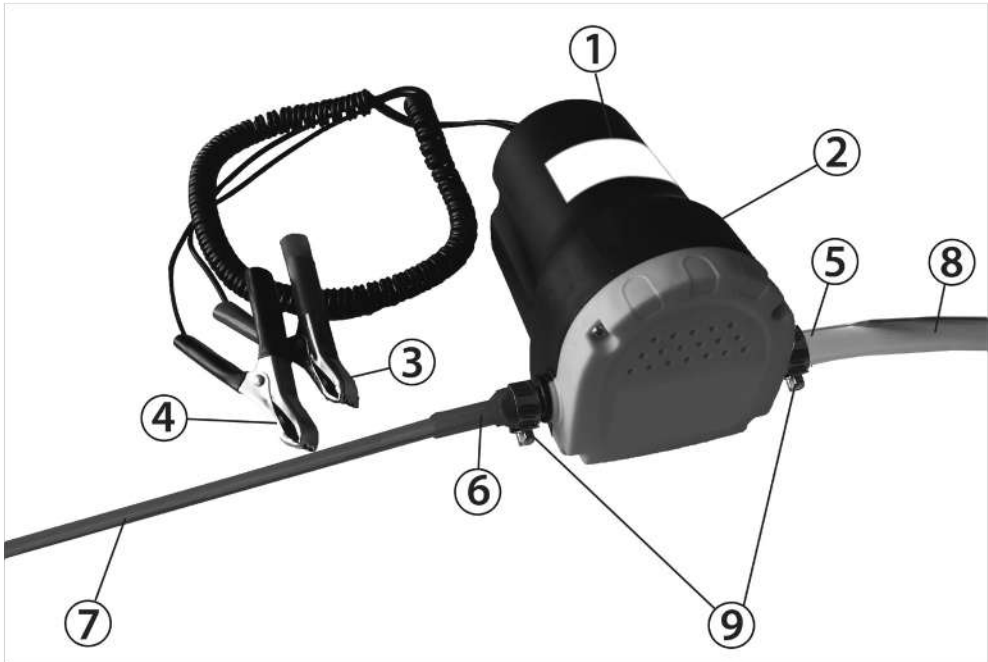


Informazioni da conservare



Zac Pôle 49 - 20 bd de la chanterie - 49124 Saint-Barthélemy-d'Anjou FRANCE
www.synchro-diffusion.fr

ES BOMBA DE VACIADO ELÉCTRICA 12 V



Lista de piezas

- | | | |
|---|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Unidad principal | 4. Pinza negativa (negra) | 7. Tubo de aspiración |
| 2. Interruptor On/Off (encendido/apagado) | 5. Toma del tubo de drenaje | 8. Tubo de drenaje |
| 3. Pinza positiva (roja) | 6. Toma del tubo de aspiración | 9. Abrazaderas de apriete |

ÍNDICE

1	Normas de seguridad
2	Contenido
3	Utilización prevista
4	Antes de la primera utilización
5	Funcionamiento
6	Limpieza y mantenimiento
7	Garantía
8	Eliminación
9	Datos técnicos

1) NORMAS DE SEGURIDAD



Atención: Si no se respetan las instrucciones siguientes, podrían provocarse daños materiales, lesiones o incluso la muerte. Conserve este manual para futuras consultas.

1) SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

- Utilice un equipo de seguridad. Si se utiliza de manera adecuada un equipo de seguridad formado por protecciones oculares y bucales, guantes y calzado antideslizante, se reducirá el riesgo de sufrir lesiones.
- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la bomba de vaciado. Siga todas las normas de seguridad para evitar que se produzcan daños relacionados con una mala utilización. Si debe entregarse la bomba de vaciado a un tercero, deberá entregársele igualmente este manual.
- Utilice la bomba de vaciado siguiendo estas instrucciones únicamente. El fabricante rehúsa cualquier responsabilidad por los daños ocurridos como consecuencia del incumplimiento de estas normas de seguridad.
- Permanezca atento, observe lo que hace y aplique el sentido común cuando utilice la bomba de vaciado. No utilice la bomba de vaciado cuando esté cansado o bajo los efectos de las drogas, el alcohol o algún medicamento. Un momento de falta de atención mientras se utiliza la bomba puede provocar lesiones.
- Esta máquina no está diseñada para que la utilicen personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios para ello, salvo si están bajo la supervisión o la vigilancia de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Preste especial atención cuando manipule el aceite. Si este entra en contacto con la piel o los ojos, lávelos con agua y consulte a un médico.
- Actúe con especial prudencia cuando trabaje con la batería de un coche. Puede haber una fuga de ácido en la batería que podría causar lesiones corporales. En el caso de que el ácido de la batería entre en contacto con los ojos o la piel, límpielos con agua y consulte a un médico.

¡Hay peligro de quemaduras!

2) UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA BOMBA DE VACIADO

- Esta bomba de vaciado está diseñada sólo para uso doméstico. No debe utilizarse con fines comerciales.
- La bomba de vaciado se utiliza solamente a una temperatura situada entre 0 y 40 grados.
- Asegúrese de instalar la bomba de vaciado en una superficie estable.
- Tenga en cuenta que la bomba de vaciado vibra ligeramente cuando se utiliza, por lo que debe sujetar la máquina con firmeza.

- Asegúrese de no aparcarse el coche en un suelo con pendiente. De lo contrario, puede que no pueda llevarse a cabo la aspiración completa. Asegúrese de que el freno de mano esté echado.
- No arranque el coche cuando esté utilizando la bomba.
- No bombee aceite demasiado caliente (máx. 60 °C) ni utilice la bomba cuando esté funcionando el motor del coche.
- Utilice siempre unas pinzas para abrazaderas. De lo contrario, el tubo puede aflojarse y provocar una fuga de aceite.
- No utilice la máquina para bombear gasolina, petróleo u otros líquidos inflamables
- Preste especial atención cuando manipule materias o combustibles inflamables.

¡Hay peligro de explosión!

- No bombee agua.
- La bomba de vaciado no debe utilizarse para almacenar ni transportar combustible u otros líquidos.
- No bombee aceites de diferentes tipos en el mismo depósito.
- Cuando inserte el tubo de aspiración en el motor, no lo fuerce, introdúzcalo lentamente.
- Preste atención al utilizar la bomba de vaciado y no deje de supervisarla en ningún momento cuando la esté utilizando.
- Si el aceite está demasiado caliente, el tubo podría derretirse.
- Nunca debe utilizarse la bomba de vaciado sin la sonda de aspiración, pues el motor de la bomba de aspiración podría sobrecargarse.
- Para su mantenimiento, utilice solamente las piezas de repuesto suministradas por el fabricante.

3) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Para evitar que la bomba de vaciado se caliente en exceso o funcione incorrectamente, no la utilice de forma continua durante más de 30 minutos.
- Utilice solamente el cable de alimentación eléctrica suministrado con la máquina.
- Evite que el cable de alimentación eléctrica entre en contacto con las partes calientes del motor o cuelgue sobre bordes afilados, y asegúrese de que no sea arrastrado por las partes móviles del motor.
- Desconecte el cable de alimentación eléctrica cada vez que la bomba vaya a permanecer apagada un periodo de tiempo prolongado.
- Tenga en cuenta que el motor de la bomba de vaciado no está protegido contra una polarización incorrecta, por lo que una conexión inadecuada puede estropear las pinzas del cable de alimentación eléctrica.
- En caso de que se estropee el cable de alimentación, solicite su reemplazo exclusivamente al fabricante, a su taller de reparación o a una persona con las mismas cualificaciones.



Lea las instrucciones antes de utilizar el producto.



No lo acerque al agua.



¡Atención!



Utilice gafas protectoras.

2) CONTENIDO

N.º	Descripción
1	Unidad principal de la bomba con el cable de la batería y las pinzas
1	Tubo de aspiración
1	Tubo de drenaje
2	Abrazaderas de apriete
1	Manual de instrucciones

3) UTILIZACIÓN PREVISTA

La bomba de aceite está prevista para bombear:

- aceite de motor,
- diésel o
- fuel.

La bomba de aceite facilita el cambio de aceite del coche. Se alimenta con una batería de coche de 12 V CC normal a través de las pinzas suministradas.

¡Peligro! ¡Riesgo de explosión!



La bomba de aceite no es apropiada para bombear:

- agua (sin lubricar la bomba),
- aceite de la caja de cambios (demasiado viscoso),
- líquidos inflamables (gasolina, petróleo, parafina, etc.).

4) ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Retire todo el material de embalaje y verifique que haya ningún elemento dañado (→ Contenido).

5) FUNCIONAMIENTO

Preparación de la bomba de aceite

- Inserte el tubo de aspiración (7) en la toma del tubo de aspiración (6).
- Inserte el tubo de drenaje (8) en la toma del tubo de drenaje (5).
- Apriete los dos tubos utilizando las abrazaderas de apriete (9) suministradas.
- Asegúrese de que ninguno de los dos tubos esté retorcido.

Extracción del aceite o del gasóleo



¡Atención!

Asegúrese siempre de leer y comprender el manual así como todas las instrucciones de seguridad del vehículo antes de utilizar la bomba de aceite.

- Conduzca el vehículo hasta que la temperatura del aceite alcance entre 40 y 60 °C.
- Detenga el motor del vehículo.
- Desenrolle y estire el tubo de aspiración (7) y el tubo de drenaje (8).
- Inserte el tubo de aspiración (7) por el tubo del nivel de aceite del vehículo. Empújelo delicadamente hasta el fondo del cárter de aceite.
- Utilice un recipiente adecuado para recoger el aceite usado y coloque el tubo de drenaje (8) en el interior de dicho recipiente.
- Conecte la pinza positiva (roja) (3) en el polo positivo (+) de la batería del coche.
- Conecte la pinza negativa (negra) (4) en el polo negativo (-) de la batería del coche.
- Asegúrese de que la polaridad sea correcta en todo momento.
- Encienda la bomba de aceite colocando el interruptor On/Off (2) en la posición ON (encendido).
- Bombee el aceite hacia el exterior del motor/cárter de aceite.
- Detenga directamente la bomba de aceite colocando el interruptor On/Off (2) en la posición OFF (apagado) si no queda aceite en el motor/cárter de aceite. No deje que la bomba de aceite funcione en vacío.
- No utilice la bomba de aceite durante más de 30 minutos seguidos.
- Añada aceite limpio al motor según las instrucciones del fabricante del vehículo. Controle el nivel de aceite con el indicador de nivel de aceite.

- Una vez que haya terminado la tarea, limpie toda la bomba de aceite bombeando aceite nuevo.
- Deseche el aceite usado respetando las normativas vigentes en su país (→ Eliminación).
- Retire el tubo de aspiración (7) y el tubo de drenaje (8) de la bomba de aceite y guarde juntas todas las piezas en un lugar limpio y protegido del polvo.

6) LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Si realiza un mantenimiento mínimo, dispondrá de una bomba de aceite que funcionará bien durante años.

- Tras cada extracción de aceite, limpie la bomba aspirando aceite nuevo.
- Limpie las pinzas de la batería (3 y 4) cada vez que termine de bombear el aceite. Seque con un paño seco el posible líquido de la batería que haya podido entrar en contacto con las pinzas para evitar cualquier fenómeno de corrosión.
- Limpie la unidad principal de la bomba, así como todas las piezas, utilizando un paño seco.



¡Advertencia!

No utilice agentes de limpieza abrasivos o corrosivos que contengan alcohol o disolventes. No sumerja la bomba de aceite o sus piezas en líquidos. No vierta líquidos sobre el aparato.

- Guarde la bomba de aceite en un lugar seco y limpio, protegido del polvo.

7) ELIMINACIÓN

Embalaje

El embalaje puede reciclarse. Deseche los materiales del embalaje únicamente en contenedores de recogida.

Aceite usado



Advertencia:

No deje en ningún caso que se infiltre el aceite nuevo o usado en la tierra o en la red de recogida de aguas residuales. Este procedimiento es ilegal. Recoja el aceite usado en un recipiente apropiado para proteger el medio ambiente. Deshágase del aceite usado en un centro de recogida.



Aparato

Una vez que haya terminado la vida útil del aparato, respete la ley relativa a la eliminación de aparatos eléctricos. Lleve el aparato a su distribuidor o a un punto de recogida pública en el que pueda ser reciclado.

8) DATOS TÉCNICOS

Descripción del aparato	Bomba de aceite
Modelo n.º:	20311036
Tensión de entrada:	12 V CC
Corriente nominal:	aprox. 5 A
Caudal máximo	
Diésel o fuel:	aprox. 1,5 l/min.
Aceite de motor (40 - 60 °C):	aprox. 0,2 l/min.
Medidas:	85 x 130 x 125 mm (alto x largo x ancho)
Peso	0,85 kg
La altura de impulsión máxima es:	0,7 m.

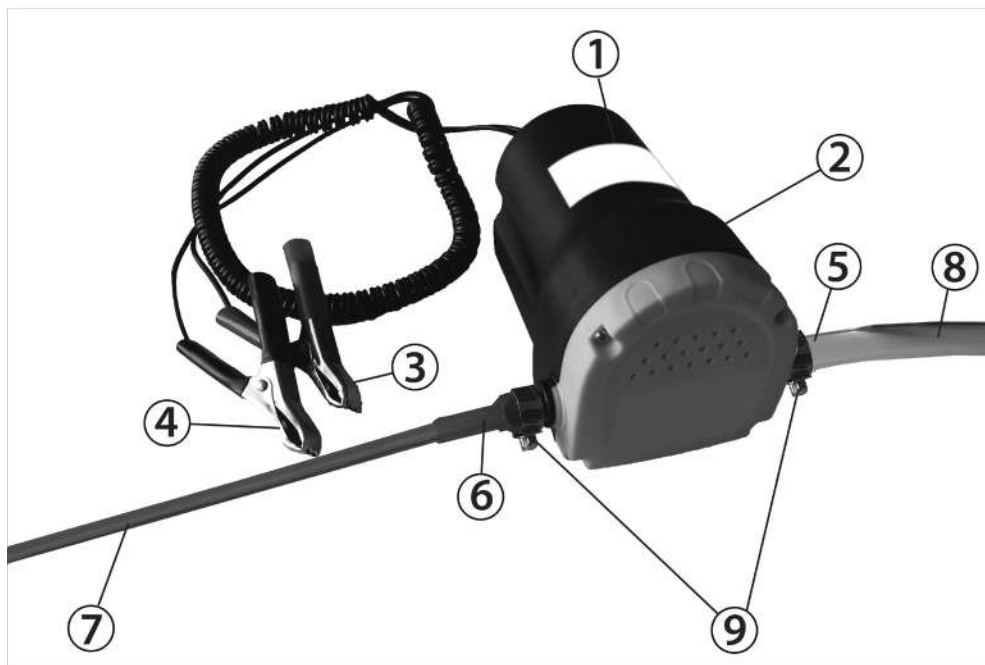


Esta información debe conservarse



Zac Pôle 49 - 20 bd de la chanterie - 49124 Saint-Barthélemy-d'Anjou FRANCE
www.synchro-diffusion.fr

PT BOMBA DE ESVAZIAMENTO ELÉTRICA 12 V



Lista das peças

- | | | |
|------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Unidade principal | 4. Pinça negativa (preta) | 7. Tubo de aspiração |
| 2. Interruptor On/Off | 5. Tomada do tubo de drenagem | 8. Tubo de drenagem |
| 3. Pinça positiva (vermelha) | 6. Tomada do tubo de aspiração | 9. Abraçadeiras de aperto |

ÍNDICE

1	Conselhos de segurança
2	Conteúdo
3	Utilização prevista
4	Antes da primeira utilização
5	Funcionamento
6	Limpeza e manutenção
7	Garantia
8	Eliminação
9	Informações técnicas

1) CONSELHOS DE SEGURANÇA



Atenção! O não cumprimento das instruções abaixo pode provocar danos materiais, ferimentos ou morte. Conservar este manual para consulta posterior.

1) SEGURANÇA DAS PESSOAS

- Utilizar equipamento de segurança. O equipamento de proteção, tal como proteções oculares, bocais, luvas, sapatos antiderrapantes, utilizado em condições apropriadas reduzirá o risco de ferimentos.
- Ler as instruções atentamente antes de utilizar a bomba de esvaziamento. Seguir todos os conselhos de segurança de forma a evitar qualquer dano associado a uma má utilização. Se esta bomba de esvaziamento tiver de ser entregue a terceiros, fornecer também o manual.
- Utilizar a bomba de esvaziamento seguindo apenas estas instruções. O fabricante não tomará qualquer responsabilidade pelos danos relacionados com o desrespeito pelos conselhos de segurança.
- Mantenha-se atento(a), veja o que faz e utilize o seu bom senso quando utilizar esta bomba de esvaziamento. Não utilize esta bomba de esvaziamento quando estiver cansado(a) ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da bomba pode provocar ferimentos.
- Esta máquina não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimentos, a menos que estejam sob vigilância ou supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança na utilização da máquina.
- As crianças devem ser vigiadas de forma a garantir que não brincam com a máquina.
- Ter especial atenção ao manuseamento do óleo. Se o óleo entrar em contacto com a pele ou olhos, lave com água e contacte o seu médico.
- Seja especialmente prudente quando trabalha com a bateria de uma viatura. Pode haver uma fuga de ácido da bateria e provocar ferimentos corporais. Caso o ácido da bateria entre em contacto com os olhos ou pele, limpe com água e consulte o seu médico. **Perigo de queimaduras!**

2) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DA BOMBA DE ESVAZIAMENTO

- Esta bomba de esvaziamento destina-se apenas a utilização doméstica. Não utilizar para fins comerciais.
- A bomba de esvaziamento utiliza-se apenas a uma temperatura situada entre os 0 e 40 graus.
- Garantir que a bomba de esvaziamento é instalada numa superfície estável.
- De salientar que a bomba de esvaziamento vibra ligeiramente durante a utilização - segurar a máquina com firmeza.
- Assegure-se de que a sua viatura não está estacionada em terreno inclinado, caso contrário a aspiração completa pode não ser possível. Assegure-se de que o travão de mão está engatado.

- Não ligue a sua viatura durante a utilização da bomba.
- Não bombeie óleo muito quente (máx. 60°C) ou quando o motor da viatura estiver em funcionamento.
- Utilize sempre pinças de aperto, caso contrário o tubo pode soltar-se e provocar uma fuga de óleo.
- Não utilize a máquina para bombear combustível, petróleo ou outros líquidos inflamáveis.
- Ter especial atenção no manuseamento de materiais ou combustíveis inflamáveis.

Perigo de explosão!

- Não bombear água.
- A bomba de esvaziamento não se adequa ao armazenamento e/ou ao transporte de combustível ou de outros líquidos.
- Não bombear diferentes tipos de óleos no mesmo reservatório.
- Não force ao inserir o tubo de aspiração no motor, empurre suavemente.
- Ter especial atenção durante a utilização da bomba de esvaziamento e nunca deixá-la sem vigilância durante a utilização.
- O óleo muito quente pode fazer o tubo derreter.
- A bomba de esvaziamento nunca deve ser utilizada sem a sonda de aspiração, de outra forma o motor da bomba de aspiração pode ficar sobrecarregado.
- Para a manutenção, utilizar apenas as peças sobresselentes fornecidas pelo fabricante.

3) SEGURANÇA ELÉTRICA

- Para evitar o sobreaquecimento ou o mau funcionamento da bomba de esvaziamento, nunca utilizar de forma contínua mais de 30 minutos.
- Utilizar apenas o cabo de alimentação elétrico fornecido com a máquina.
- Evitar que o cabo de alimentação elétrica entre em contacto com as partes quentes do motor ou fique pendurado sobre ângulos agudos e assegure-se de que não é arrastado pelas partes móveis do motor.
- Desligue o cabo de alimentação elétrica sempre que a bomba estiver desligada por um período de tempo prolongado.
- Lembre-se de que o motor da bomba de esvaziamento não está protegido contra má polarização, uma ligação incorreta pode danificar as pinças do cabo de alimentação elétrica.
- Em caso de dano do cabo de alimentação, confie a substituição exclusivamente ao fabricante, ao seu serviço de reparação ou a uma pessoa possuidora das mesmas qualificações.



Leia as instruções antes de utilizar o seu produto.



Não aproximar da água!



Atenção!



Utilizar óculos de proteção!

2) CONTEÚDO

N.º	Descrição
1	Unidade principal da bomba com o cabo da bateria com as pinças
1	Tubo de aspiração
1	Tubo de drenagem
2	Abraçadeiras de aperto
1	Manual de instruções

3) UTILIZAÇÃO PREVISTA

A bomba de óleo foi criada para bombear:

- óleo do motor,
- gasóleo ou
- fuelóleo.

A bomba de óleo facilita a mudança de óleo da sua viatura. É alimentada por uma bateria de viatura 12 V DC normal através das pinças fornecidas.

Perigo! Risco de explosão!



A bomba de óleo não é apropriada para bombear:

- água (ausência de lubrificação da bomba),
- óleo da caixa de velocidades (muito viscoso) e
- líquidos inflamáveis (combustível, petróleo, parafina, etc.).

4) ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retirar todos os materiais da embalagem e verificar se nenhum elemento em defeito (→ Conteúdo).

5) FUNCIONAMENTO

Preparação da bomba de óleo

- Inserir o tubo de aspiração (7) na tomada do tubo de aspiração (6).
- Inserir o tubo de drenagem (8) na tomada do tubo de drenagem (5).
- Apertar os dois tubos com as duas abraçadeiras de aperto (9) fornecidas.
- Garantir que nenhum dos dois tubos está torcido.

Extração do óleo ou do gasóleo



Atenção!

Assegure-se de que lê e entende o manual, bem como todas as instruções de segurança do seu veículo antes de utilizar a bomba de óleo.

- Conduza o seu veículo até a temperatura do óleo ter atingido entre 40 °C e 60 °C.
- Pare o motor do veículo.
- Desenrole e estenda o tubo de aspiração (7) e o tubo de drenagem (8).
- Insira o tubo de aspiração (7) no tubo do indicador de óleo do seu veículo. Empurre delicadamente até ao fundo do depósito do óleo.
- Utilizar um recipiente apropriado para recolher o óleo usado e colocar o tubo de drenagem (8) no interior do recipiente.
- Ligar a pinça positiva (vermelha) (3) ao polo positivo (+) da bateria da viatura.
- Ligar a pinça negativa (preta) (4) ao polo negativo (-) da bateria da viatura.
- Certifique-se sempre de que a polaridade está correta!
- Ligue a bomba de óleo colocando o interruptor On/Off (2) na posição ON.
- Bombear o óleo para o exterior do motor/depósito de óleo.
- Parar diretamente a bomba de óleo colocando o interruptor On/Off (2) na posição OFF se não houver mais óleo no motor/depósito de óleo. Não deixar a bomba de óleo funcionar vazia.
- Não utilizar a bomba de óleo durante mais de 30 minutos seguidos.
- Coloque o óleo apropriado no seu motor de acordo com as instruções do fabricante do seu veículo. Controlar o nível de óleo com a ajuda do indicador do nível de óleo.

- Após ter terminado o seu trabalho, limpe a bomba de óleo por completo bombeando óleo novo.
- Eliminar o óleo usado respeitando a regulamentação em vigor no seu país (→ Eliminação).
- Retire o tubo de aspiração (7) e o tubo de drenagem (8) da bomba de óleo e guarde todas as peças juntas em local apropriado e protegido do pó.

6) LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Um mínimo de manutenção permite-lhe ter uma bomba de óleo que irá funcionar corretamente durante anos.

- Após cada extração de óleo, limpar a bomba aspirando óleo novo.
- Limpar as pinças da bateria (3 e 4) cada vez que acabar de bombear. Limpe com um pano seco o eventual líquido da bateria que possa entrar em contacto com as pinças, de forma a evitar qualquer fenómeno de corrosão.
- Limpar a unidade principal da bomba, bem como todas a peças utilizando um pano seco.



Aviso!

Não utilizar agentes de limpeza abrasivos ou corrosivos que contenham álcool e/ou solventes. Não imergir a bomba de óleo ou as suas peças em líquidos. Não verter líquidos sobre o aparelho.

- Guardar a bomba de óleo em local seco e apropriado e protegido do pó.

7) ELIMINAÇÃO

Embalagem

A embalagem pode ser reciclada. Colocar os materiais da embalagem apenas nos contentores de recolha.

Óleo usado

Aviso!



Nunca deixar o óleo novo ou usado infiltrar-se na terra ou no sistema de tratamento de águas residuais. Esse procedimento é ilegal. Juntar o óleo usado num recipiente apropriado de forma a proteger o ambiente. Desfazer-se do óleo usado no seu centro de recolha.



Aparelho

Quando o aparelho terminar o seu ciclo de vida, cumpra a lei respeitante à eliminação de aparelhos elétricos. Leve o aparelho ao seu revendedor ou a um posto de recolha público, onde será reciclado.

8) INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Descrição do aparelho	Bomba de óleo
Modelo N.º:	20311036
Tensão de entrada:	12Vdc
Corrente nominal:	cerca de 5A
Descarga máxima	
Gasóleo ou fuelóleo:	cerca de 1,5 l/min
Óleo do motor (40 – 60 °C):	cerca de 0,2 l/min
Dimensões:	85x130x125mm (A x L x C mm)
Peso	0,85 kg

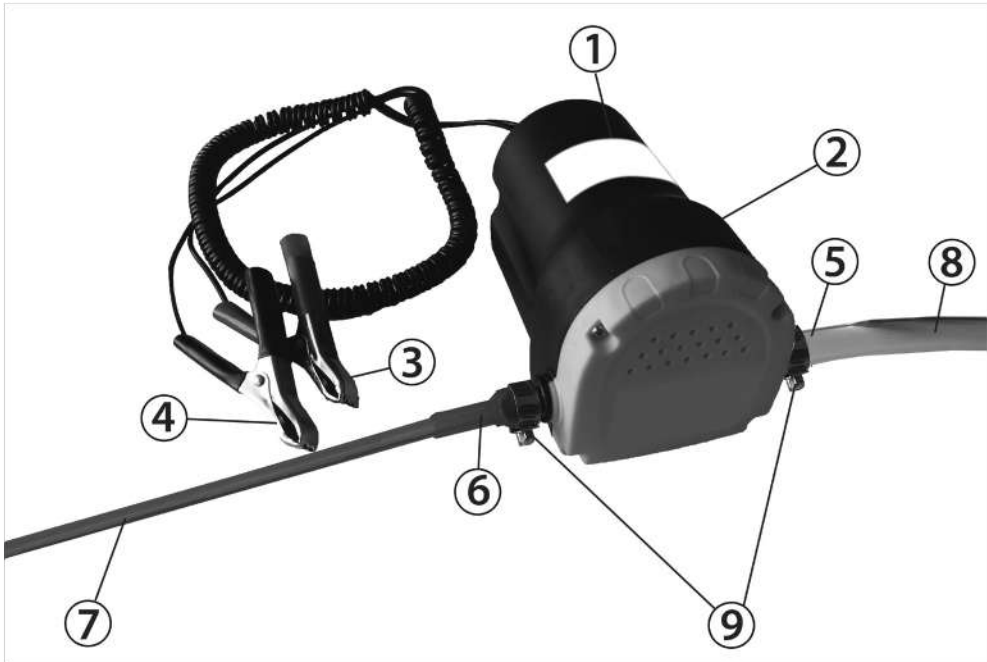


Informações a guardar



Zac Pôle 49 - 20 bd de la chanterie - 49124 Saint-Barthélemy-d'Anjou FRANCE
www.synchro-diffusion.fr

EN 12 V ELECTRIC OIL DRAIN PUMP



Parts list

- | | | |
|------------------------|----------------------------|-----------------|
| 1. Main unit | 4. Negative clip (black) | 7. Suction tube |
| 2. On/Off switch | 5. Drain tube connection | 8. Drain tube |
| 3. Positive clip (red) | 6. Suction tube connection | 9. Collars |

CONTENTS

1	Safety instructions
2	Contents
3	Intended application
4	Before using for the first time
5	Operation
6	Cleaning and servicing
7	Guarantee
8	Scrapping
9	Technical data

1) SAFETY INSTRUCTIONS



Caution! Non-application of the instructions below may cause damage, injury or death. Keep this manual for future reference.

1) PERSONNEL SAFETY

- Use safety equipment. Safety equipment such as eye and mouth protection, gloves and safety shoes, worn in appropriate conditions, will reduce the risk of injury.
- Read these instructions carefully before using the oil drain pump. Observe all the safety recommendations in order to avoid damage due to incorrect utilisation. If this oil drain pump is transferred to a third party, this manual should also be handed over.
- The oil drain pump should only be used in accordance with the instructions. The manufacturer declines any liability whatsoever in respect of damage due to the non-application of the safety instructions.
- Be very careful, watch what you are doing and use common sense when operating the oil drain pump. Do not use this oil drain pump when you are tired or under the effect of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness while using this pump can cause injury.
- This pump is not designed to be operated by persons (including children) with diminished physical, sensorial or mental abilities, or who lack experience or knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety while using the pump.
- Children should be supervised, to ensure that they do not play with the pump.
- Be particularly careful when handling oil. If oil comes into contact with the skin or the eyes, consult a doctor.
- Be particularly careful when working with a vehicle battery. Battery acid can leak and thus cause injury. If battery acid comes into contact with your eyes or your skin, rinse with water and consult a doctor. **Danger of burns!**

2) OIL DRAIN PUMP UTILISATION AND MAINTENANCE

- This oil drain pump is intended for household use only and should not be used for professional applications.
- The oil drain pump should only be used within the ambient temperature range of 0 to 40°C.
- Check that the oil drain pump is installed on a stable surface.
- Note that the oil drain pump vibrates slightly while in operation. The pump should thus be firmly held in position.
- Check that your vehicle is not standing on sloping ground, otherwise fluid cannot be completely drained. Check that the handbrake is applied.
- Do not start your vehicle engine while the pump is in operation.
- Do not pump oil that is too hot (max. 60°C) or while the vehicle engine is running.

- Always use retaining collars, otherwise the pipe can become detached and allow oil to leak.
- Do not use the unit to pump petrol, kerosene or other inflammable liquids.
- Be particularly careful when handling inflammable materials or fuels. **Danger of explosion!**
- Do not pump water.
- The oil drain pump is not suitable for storing and/or transporting fuel or other liquids.
- Do not pump oils of different types into the same tank.
- When inserting the suction pipe into the engine, do not use excessive force. Push it in gently.
- Be particularly careful when using the oil drain pump, and never leave it unattended while in operation.
- Hot oil can melt the pipe.
- The oil drain pump should never be used without the suction probe, otherwise the suction pump may be overloaded.
- For maintenance, only replacement parts supplied by the manufacturer should be used.

3) ELECTRICAL SAFETY

- To avoid pump overheating or malfunction, never operate it continuously for more than 30 minutes.
- Only use the power supply cable supplied with the unit.
- Do not allow the power supply cable to come into contact with the hot parts of the engine or hang onto sharp angles. Check that the cable cannot be caught on the moving parts of the engine.
- Disconnect the power supply cable every time that the pump is not to be operated for an extended period of time.
- Note that the oil drain pump motor is not protected against reversed polarity, wrong connection may damage the clips on the power supply cable.
- If the power supply cable is damaged, it should be replaced only by the manufacturer, in the manufacturer's repair department, or by someone with the same qualifications.



**Read the instructions
before using your pump.**



Do not allow contact with water!



Caution!



Wear protective goggles!

2) CONTENTS

No.	Description
1	Main pump unit with battery cable and clips
1	Suction tube
1	Drain tube
2	Retaining collars
1	User manual

3) INTENDED APPLICATION

The oil pump is designed to pump:

- engine oil,
- diesel fuel or
- fuel oil.

The oil pump facilitates engine oil changes in your vehicle. It operates on a normal 12 V DC vehicle battery, using the clips supplied.



Danger! Risk of explosion!

The oil pump is unsuitable for pumping:

- water (no pump lubrication),
- gearbox oil (too thick) or
- inflammable liquids (petrol, kerosene, paraffin, etc.).

4) BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Remove all packaging materials and check that no element is missing (→ see Contents).

5) OPERATION

Preparing the oil pump

- Insert the suction tube (7) into the suction tube orifice (6).
- Insert the drain tube (8) into the drain tube orifice (5).
- Firmly attach both tubes by tightening the tube collars (9), supplied.

Check that the tubes are not twisted.

Extracting oil or fuel



Caution!

Before using the oil pump, read and understand the manual and the safety instructions for your vehicle.

- Run the vehicle engine until the oil temperature is between 40°C and 60°C.
- Stop the engine.
- Unroll and extend the suction tube (7) and the drain tube (8).
- Insert the suction tube (7) into the dipstick tube on the vehicle engine. Push it gently down to the bottom of the sump.
- Use an appropriate receptacle to collect the dirty oil and place the drain tube (8) in the receptacle.
- Connect the positive clip (red) (3) to the positive terminal (+) of the vehicle battery.
- Connect the negative clip (black) (4) to the negative terminal (-) of the vehicle battery.
- Check that the polarity is correct!
- Switch on the oil pump by setting the On/Off switch (2) to the ON position.
- Pump the oil out of the engine/sump.
- When the sump is empty (no oil remaining), switch off the oil pump by setting the On/Off switch (2) to the OFF position. Do not allow the pump to continue pumping when there is no oil.
- Do not operate the pump for more than 30 minutes continuously.
- Pour clean oil into the engine, in accordance with the vehicle manufacturer's instructions. Finally, check that the oil level is correct, using the dipstick.

- When you've finished the job, clean the pump thoroughly by pumping clean oil.
- Dispose of the dirty oil in accordance with the applicable regulations in your country (→ see Scrapping).

Remove the suction tube (7) and the drain tube (8) from the pump and stow all the parts together, in a clean place, sheltered from dust.

6) CLEANING AND SERVICING

A little regular servicing will allow your oil pump to operate properly for many years.

- After each oil drain operation, clean the pump by sucking in clean oil.
- Clean the battery clips (3 and 4) after each pumping operation. Using a dry cloth, wipe off any battery liquid that may be on the clips, in order to prevent corrosion.
- Clean the main pump unit and all the parts, using a dry cloth.



Warning!

Do not use abrasive or corrosive cleaning products that contain alcohol and/or solvents. Do not immerse the oil pump or its parts in liquids and never pour liquid onto the pump.

- Store the oil pump in a clean and dry place, sheltered from dust.

7) SCRAPPING

Packaging

The packaging can be recycled. Dispose of the packaging materials only in the specific collection containers.

Dirty oil

Warning!



Never allow clean or dirty oil to infiltrate into the ground or into the public water drainage system. This is illegal. Collect dirty oil in an appropriate receptacle in order to protect the environment. Dispose of the dirty oil at your collection centre.



Unit

When the pump reaches the end of its life cycle, respect the law concerning the scrapping of electrical appliances. Return the pump to your retailer or take it to a public collection station, where it will be recycled.

8) TECHNICAL DATA

Type of unit:	Oil pump
Model N°:	20311036
Operating voltage:	12 V DC
Nominal current:	approx. 5A
Max. pumping rate	
Diesel fuel or fuel oil:	approx. 1.5 l/mn
Engine oil (40 to 60°C):	approx. 0.2 l/mn
Dimensions:	85x130x125mm (H x L x W mm)
Weight:	0.85 kg
Max. pumping height:	0.7 m



Keep this information



Zac Pôle 49 - 20 bd de la chanterie - 49124 Saint-Barthélemy-d'Anjou FRANCE
www.synchro-diffusion.fr



Zac Pôle 49 - 20 bd de la chanterie - 49124 Saint-Barthélemy-d'Anjou FRANCE
www.synchro-diffusion.fr